

FSFE podarowało 2,750 egzemplarzy książki „Ada i Zangemann” w wersji ukraińskiej

Free Software Foundation Europe podarowało 2,750 kopii przetłumaczonej na język ukraiński książki „Ada i Zangemann – opowieść o oprogramowaniu, deskorolkach i lodach malinowych” instytucjom publicznym i organizacjom pozarządowym w całej Europie, które będą dalej dostarczały książki uchodźczym dzieciom z Ukrainy.

Organizacje otrzymują między 50 a 250 egzemplarzy książki. Następnie będą je rozdawać małym uchodźcom, którzy mogą ucieszyć się z pozytywnej opowieści w swoim rodzimym języku o grupie dzieci, które z pomocą technologii kształtują własną przyszłość.

Książka, napisana przez prezesa FSFE Matthiasa Kirschnera i ilustrowana przez Sandrę Brandstätter, została opublikowana pod koniec 2021 roku przez wydawnictwo O'Reilly Germany. Opowiada o sławnym wynalazcy Zangemannie, zamieszkującym olbrzymią willę wznoszącą się ponad miastem. Jego wynalazki są uwielbiane i pożądane zarówno przez dzieci, jak i dorosłych. Lecz jedno wydarzenie zmienia wszystko: gdy pewnego razu Zangemann jak zwykle przechadza się po mieście, chcąc przyjrzeć się swoim wynalazkom, dziecko jadące na deskorolce uderza go silnie w piszczel! Rozwścieczony Zangemann podejmuje brzemienne w skutkach decyzję... Sprytna dziewczynka Ada przewiduje, jak się to może skończyć i razem z przyjaciółmi obmyśla plan.

Wersja elektroniczna książki w języku ukraińskim jest dostępna za darmo pod linkiem:

<https://share.fsfe.org/s/2LToF6ZWRAMQZ8X>

Po publikacji „Ady i Zangemanna” w języku niemieckim poprosiliśmy naszą niemieckojęzyczną społeczność o dostarczenie egzemplarzy książki do publicznych bibliotek z myślą o dzieciach, których nie stać na własny lub jeszcze o książce nie słyszały. Odzew był niesamowity. Książka znalazła się na półkach ponad 60 bibliotek, szkół, klubów młodzieżowych, hackerspace'ów i kafejek internetowych w całym rejonie niemieckojęzycznym, w tym miastach takich jak Kolonia, Rosenheim, Magdeburg, Mannheim, Stuttgart, Wiedeń i Lustenau.

Matthias Kirschner napisał tekst po niemiecku wolontaryjnie dla FSFE. Wszystkie przychody autora tej wersji idą bezpośrednio do fundacji Free Software Foundation Europe. FSFE zapłaciło za pracę ilustratorce Sandrze Brandstätter i redaktorowi książek dziecięcych Wiebkemu Helmchenowi. Projekt był możliwy do zrealizowania dzięki firmie Linuxhotel sp. z o.o., która na początku procesu pisania książki zgodziła się kupić i rozdystrybuować tysiąc gotowych kopii. Przetłumaczenie książki na język ukraiński było możliwe dzięki hojnej darowiźnie od Reinharda Wiesemanna, założyciela Linuxhotel.

FSFE chciałaby podziękować wszystkim organizacjom, które pomagają ukraińskim dzieciom w tym trudnym dla nich czasie. Każde dziecko zasługuje na spokojne życie przepełnione pouczającymi książkami, deskorolkami i lodami malinowymi. Mamy nadzieję, że nasz mały wkład przyczyni się do drobnej zmiany na lepsze.

Recenzje książki

„Ta książka jest w rzeczywistości czymś więcej niż tylko bajką o oprogramowaniu, deskorolkach i lodach w kształcie piramid z kolorową posypką. To motywacja do stworzenia pierwszego demo i do

odrobiny obywatelskiego nieposłuszeństwa. To utopia pełna możliwości do zmiany świata na lepsze z ograniczonymi środkami i pieniędzmi oraz przykład, że kontrola nie czyni człowieka szczęśliwym, pozbawiony umoralniającego wskazywania palcem.” – Anna Biselli, redaktor naczelna Netzpolitik.org

„Motywująca opowieść o samodzielności, społeczności i niedawaniu się dręczycielom, nieważne jak potężnym. Wolność oprogramowania to wolność człowieka!” – Cory Doctorow, autor science-fiction

„Książka Kirschnera pokazuje małym i dużym czytelnikom blaski i cienie oprogramowania. Podkreśla też korzyści płynące z wolnego dzielenia się oprogramowaniem – tworzenia warunków do bezpośredniej i pośredniej współpracy, co może być metaforą pracy naukowej. Za tym wszystkim stoi tło etycznych aspektów dzielenia się wiedzą, o które oparta jest historia człowieka.” – Vint Cerf, informatyk i jeden z wynalazców internetu (po przeczytaniu wersji angielskiej).

„Razem z ilustratorką Sandrą Brandstätter, autorowi udało się stworzyć technologiczną bajkę ze współczesnym morałem” – Basler Zeitung

„Nawet jako nie-dziecko byłem zachwycony książką od pierwszej do ostatniej strony. Brawa dla autora za upakowanie trudnych tematów takich jak monopole, lobbying, przepaść cyfrowa, wolność oprogramowania, cyfrowa autonomia, internet rzeczy, kontrola konsumentka, elektroodpady i wiele innych w o wiele przyjaźniejszą dzieciom formę i łatwą w zrozumieniu, ekscytującą opowieść.” - Jörg Luther, redaktor naczelny niemieckiego Linux-Magazin, LinuxUser, Raspberry Pi Geek

„Informatyczna bajka jakiej potrzebujemy.” – Golem.de